

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 73 (1955)

**Heft:** 199

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 199 Bern, Freitag 26. August 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 26 août 1955 N° 199

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 50  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regel: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 50  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Révis des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufordnung (zwei Publikationen).  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 157313-157333.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Landesindex der Konsumentenpreise Ende Juli 1955 (bisher «Landesindex der Kosten der Lebenshaltung»).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Le président du Tribunal civil II du district de La Chaux-de-Fonds comme le détenteur inconnu du carnet d'épargne au porteur N° 8838 de la Société de Banque Suisse, succursale de La Chaux-de-Fonds, d'avoir à le produire au greffe du Tribunal, à La Chaux-de-Fonds, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (402<sup>b</sup>)

La Chaux-de-Fonds, le 25 août 1955.

Pour le greffier du Tribunal:  
A. Boand, subst.

### Kraftloserklärungen — Annulations

#### Annulation de cédule hypothécaire

Par jugement du 24 août 1955, le président du Tribunal du district de Delémont, faisant application des art. 870, 871 C.C.S., 981 et suiv. C.O. et 2 l.i. C.C.S., a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire en deuxième rang souscrite par Eugène Charmillot, cultivateur, à Vicques, au porteur, inscrite au registre foncier à Delémont le 30 décembre 1938, à Série II N° 4131 g.im. d'un montant originaire de 30 000 fr., réduite actuellement à 22 000 fr., grevant les immeubles feuilletés 36, 87, 1043, 1044 et 1045 de Vicques, appartenant à Joseph et Ernest Charmillot, à Vicques. (398)

Delémont, le 24 août 1955.

Le président du Tribunal:  
Ceppi.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

#### Berichtigung.

Grieder & Cie., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1955, Seite 2167). Die Prokuren von Hendrik August Both und Emil Gröbli sind erloschen.

24. August 1955. Textilien usw.

Milag A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. August 1955 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Erwerb von Immobilien, den Betrieb von Textil-Detailgeschäften und die Beteiligung an branchegleichen oder branchenähnlichen Unternehmen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Adolf Mil, von und in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Dr. Franz Baumgartner, von Solothurn, in Künsnacht, als weiteres Mitglied ohne Zeichnungsbefugnis. Geschäftsdomizil: Hornergasse 12, in Zürich 1.

24. August 1955.

Tiefkühlgenossenschaft Elgg, in Elgg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Juli 1955 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Errichtung und den Betrieb einer Tiefkühlanlage für die Einlagerung von Lebensmitteln, und zwar zur Hauptsache solcher, die den Mitgliedern der Genossenschaft gehören, wobei die Zellen der Anlage den Einlagerern mietweise zur Verfügung gestellt werden. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Publikationsorgane sind das Winterthurer Volksblatt und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier. Essind dies: Julius Bollmann, von Kyburg, in Elgg, Präsident; Willi Büchi, von und in Elgg, Aktuar, und Fritz Merz, von Beinwil am See, in Elgg, Kassier. Geschäftsdomizil: Hintere Bahnhofstrasse (bei Julius Bollmann).

24. August 1955. Eisen, Metalle usw.

Carl Stürm & Co. A.-G., Rorschach, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1955, Seite 625), Eisen und Metalle usw. Dr. Remigius Bärlocher führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien; er ist Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Karl Kobelt, von Marbach (St. Gallen), in Bern, Präsident, und Barbara Stürm-Staiger, von Goldach, in Rorschach, Aktuarin des Verwaltungsrates.

24. August 1955. Beteiligungen usw.

Sanka-Brücke A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1955, Seite 978), daurende Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. Arnold Biland-Jenny ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. jur. Hans Meyer-Fröhlich, von und in Zürich.

24. August 1955.

Tetra A.G. für hydraulische Bremsen und Apparate, in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1953, Seite 2722). Valentin Balass ist zum technischen Direktor ernannt worden; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Zum kaufmännischen Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Walter Woodtli, von Rothrist (Aargau), in Erlenbach (Zürich).

24. August 1955. Apparate usw.

Akobe A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 56 vom 10. März 1953, Seite 562), Apparate usw. Max Zaugg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Vogelsang ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Albin Fux, von Emdb (Wallis), in Bremgarten (Aargau).

24. August 1955.

Volkshaus-Verein Oerlikon, in Zürich 11, Genossenschaft (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1954, Seite 3195). Die Unterschrift von Jakob Wüst ist erloschen. Walter Hahn, von Steckborn, in Zürich, Beisitzer des Vorstandes, ist nun Präsident. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder mit dem Quästor Kollektivunterschrift.

24. August 1955.

Wohnbaugenossenschaft Thalwil, in Thalwil (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1954, Seite 1491). Die Unterschrift von Bruno Boos ist erloschen. Carmelito H. Bolli, bisher Sekretär, ist nun Kassier, und Paul Wenger, von Blumenstein (Bern), in Thalwil, bisher Beisitzer, Sekretär. Kollektivunterschrift führen Ernst Gunzenhauser, Präsident, oder Ernst Boos, Vizepräsident, mit Paul Wenger, Sekretär, oder mit Carmelito H. Bolli, Kassier des Vorstandes.

24. August 1955. Waren aller Art.

René Akermann GmbH., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1954, Seite 774), Warenhandel usw. Neues Geschäftsdomizil: Bellerivestrasse 211, in Zürich 8.

24. August 1955. Schreinerei.

H. Zimmermann & Sohn, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1950, Seite 878), mechanische Schreinerei. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Johannes Zimmermann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Max Zimmermann, von Zürich, in Zürich 11, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Max Zimmermann fortgesetzt.

24. August 1955.

Paul Worni, Uhrmacher und Juwelier, in Dübendorf (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1950, Seite 813). Der Firmainhaber wohnt in Wangen bei Dübendorf (Zürich). Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Handel mit und Reparaturen von Uhren aller Art; Handel mit und Bearbeitung von echten Edelsteinen aller Art für Schmuckzwecke; Herstellung von echten Schmuckstücken aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Bettlistrasse 6.

24. August 1955. Chemisch-technische Produkte usw.

Bütler & Co., in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1952, Seite 2198), chemisch-technische und kosmetische Produkte. Die Kommanditistin Berta Willi hat infolge Verheiratung den Familiennamen Brunner und das Bürgerrecht von Seedof (Bern) erhalten und wohnt nun in Akkra (Goldküste).

24. August 1955. Chemische Produkte usw.

Lanit A.-G. Nachfolger P. E. Huber, in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1942, Seite 94), chemische Produkte usw. Neues Geschäftsdomizil: Scheuchzerstrasse 71.

24. August 1955. Leder-, Holz- und Wollwaren.

Ory, O. Jäger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Oskar Jäger-Barth, von Zürich, in Zürich 4. Handel mit von Patienten angefertigten Leder-, Holz- und Wollwaren. Selnaustrasse 3.

24. August 1955. Landwirtschaftliche Hilfsstoffe usw.

Hermann Engeli, in Uitikon a. A. (SHAB. Nr. 231 vom 4. Oktober 1954, Seite 2521), landwirtschaftliche Hilfsstoffe usw. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

24. August 1955. Damenkonfektion usw.

Hugo Brandeis Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1952, Seite 1326), Damenkonfektion usw. Die Prokuristin Nelly Hess hat infolge Verheiratung den Familiennamen Müller und das Bürgerrecht von Volketswil (Zürich) erhalten.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

9. August 1955. Fahrzeuge.

**Gehrdter Moser & Cie.**, in Bern, Fahrzeugbau und Handel mit Fahrzeugen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1951, Seite 3088). Die Kommanditistin Anna Marie Moser-Moser, deren Kommandite von Fr. 20 000 erloschen ist, ist infolge Todes ausgeschieden. Neue Kommanditistin mit einer Barkommandite von Fr. 5000 und aus Sondergut ist Emilie Edith Moser, geborene Gasparini, von Diessbach bei Büren a. d. A., in Bern, Ehefrau des verlebenden unbeschränkt haftenden Gesellschafters Fritz Moser. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Ernst Moser, junior, ist ausgeschieden. Die Firma lautet nun Fritz Moser & Co.

23. August 1955. Buchhaltungen usw.

**E. Hubler**, in Bern, Buchführungs- und Steuerberatungsbureau (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1950, Seite 1742). Neues Geschäftsdomizil: Brückfeldstrasse 36.

23. August 1955. Molkerei, Hotel.

**Hofer & Cie.** in Nachlassliquidation, in Bern, Betrieb einer Molkerei, Handel mit Liegenschaften und Betrieb des Hotel-Restaurants «Schweizerhaus» (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1955, Seite 459). Die Kollektivgesellschaft wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

24. August 1955. Eisen usw.

**S. & G. Bläsi & Co. Aktiengesellschaft**, in Bern (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1955, Seite 1514). Siegfried Bläsi ist nicht mehr Delegierter. Er bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Einzelunterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: August Bläsi, von Aedermansdorf, in Bern. Seine Kollektivprokura ist erloschen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates, Dr. Werner von Arx, als Präsident, Siegfried Bläsi, vorgeannt, und August Bläsi, vorgeannt, führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

24. August 1955. Textilien.

**Maria Stähelin**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Witwe Maria Walburga Stähelin geb. Hölzendorfer, von St. Gallen, in Bern. Versandgeschäft für Textilien. Burckhardtstrasse 4.

24. August 1955.

«Sef» Schweiz. Elektro-Fürsorgekasse für das Installationsgewerbe, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 256 vom 2. November 1954, Seite 2806). Die Unterschrift von Franz Rönz ist erloschen. Neuer Präsident ist Paul A. Regenass (bisher Vizepräsident), und Vizepräsident Armand Dusserre, von Renens (Waadt), in Chavannes (Waadt) (bisher Beisitzer). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär.

24. August 1955.

«Schweizerwoche» Verband für wirtschaftliche Propaganda und nationale Zusammenarbeit («Semaine Suisse» Association de propagande pour l'entre'aide économique nationale) («Settimana Svizzera» Associazione di propaganda economica e di collaborazione nazionale), in Bern, Verein (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1955, Seite 1252). Dieser Verein wird infolge Verlegung des Sitzes nach Solothurn (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1955, Seite 2134) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

## Bureau Biel

23. August 1955. Ring- und Loseblattbücher.

**Franz Schüpbach & Cie.**, in Biel, Ring- und Loseblattbuchfabrik (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1952, Seite 442). Die Kollektivgesellschaft Franz Gottlieb Schüpbach und Elisabeth Marion Schüpbach, beide von Schlosswil, in Biel, sind jetzt volljährig und mündig. Sie vertreten die Gesellschaft durch Kollektivunterschrift. Prokura wurde erteilt an Anna Maria Schüpbach geb. Tanner, von Schlosswil, in Biel. Sie zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der Gesellschafter.

23. August 1955. Telefoninstallationen usw.

**Bourquin & Bérout**, Zweigniederlassung in Biel. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Bourquin & Bérout», in Reconvilier, elektrische und Telefoninstallationen, Handel mit Radio- und elektrischen Apparaten usw., eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirkes Moutier (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 640), in Biel eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Prokuristen Manfred Romang, von Biel und Gsteig (Bern), in Biel. Er führt Einzelunterschrift. Telefoninstallationen, Handel mit Radio-, Fernseh- und elektrischen Apparaten sowie mit Artikeln verwandter Branchen. Zentralstrasse 107.

23. August 1955.

**Buchdruckerei Umiker A.G.**, in Biel (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1952, Seite 758). Neu wurde als Sekretärin in den Verwaltungsrat gewählt: Elisabeth Marion Schüpbach, von Schlosswil, in Biel. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem Prokuristen.

24. août 1955. Outils et fournitures industrielles, etc.

**Julien Lièvre**, à Bienne, commerce d'outils et fournitures industrielles et d'horlogerie, ainsi que d'appareils électriques et mécaniques (FOSC. du 10 août 1948, page 2226). Bureaux transférés: rue Théodor-Kocher 10.

24. August 1955. Autos usw.

**Personeni & Wegmann**, in Biel, Betrieb einer Autogarage und Handel mit Autos und Autoteile (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1952, Seite 1135). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

## Bureau Burgdorf

22. August 1955. Mechanische Werkstätte, Autotransporte.

**F. Leuenberger**, in Goldbach, Gemeinde Hasle bei Burgdorf, mechanische Werkstätte und Autotransporte (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1949). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Bureau de Courtelary

24 août 1955. Boulangerie-pâtisserie.

**Daniel Donzel**, à Orvin. Le chef de la maison est Daniel Donzel, de et à Orvin. Boulangerie-pâtisserie.

## Bureau Frutigen

23. August 1955. Elektrische Installationen.

**Fritz Wandfluh**, in Wengi bei Frutigen. Inhaber der Firma ist Gottlieb Fritz Wandfluh, von Kandergrund, in Wengi bei Frutigen. Elektrische Installationen.

## Bureau Langnau (Bezirk Signau)

24. August 1955.

**Oberementalische Bürgschaftsgenossenschaft**, mit Sitz in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1947, Seite 1451). Die Unterschrift von Otto Leisi ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: Hans Rudolf Läderach, von Richigen, Gemeinde Worb, in Langnau i. E. Präsident ist jetzt Hermann von Tobel (bisher Vizepräsident); Vizepräsident: Walter Mühlemann (bisher Beisitzer); Sekretär und Geschäftsführer: Walter Schwarz (bisher), und Mitglied: Hans Rudolf Läderach, obgenannt. Alle zeichnen zu zweien.

## Bureau de Moutier

20 août 1955.

**Société coopérative La Colonie Malleray-Bévilard**, à Malleray (FOSC. du 26 décembre 1945, N° 301, page 3235). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 avril 1955, la société a décidé sa dissolution, La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Bureau Thun

22. August 1955. Chemisch-technische Produkte usw.

**Werner Niederhauser**, bisher in Schwendibach, Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Wasch- und Putzmittel, kosmetische Produkte, Textil-, Bürsten- und Papierwaren, Fabrikation und Vertrieb von Trachtenhauben usw. (SHAB. Nr. 147 vom 28. Juni 1954, Seite 1674). Die Firma hat den Sitz nach Thun verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Grabenstrasse 24.

23. August 1955. Mosterei, Brennerci.

**Christian Zücher**, in Steffisburg, Mosterei und Brennerci (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1931, Seite 466). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

23. August 1955.

**Hotel Hirschen Gunten, Geschwister Graber & Cie. Aktiengesellschaft**, in Gunten, Gemeinde Sigriswil, pachtweise Übernahme und Weiterführung des Hotels Hirschen in Gunten (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1954, Seite 1363). An der ordentlichen Generalversammlung vom 17. Mai 1955 wurde Walter Holtkott, bisher Vizepräsident, zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt. Er führt nun Einzelunterschrift. Margrit Baud, bisher Präsidentin, ist nun Vizepräsidentin und zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien, und zwar, wie auch Annelise Baud-Prenner, zusammen mit dem neuen Präsidenten Walter Holtkott.

23. August 1955.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft von Utendorf und Umgebung**, in Utendorf (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1948, Seite 3037). Die Unterschrift von Christian Durtschi ist erloschen. Fritz Lüthi, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident und Christian Wenger, von Längenbühl, in Utendorf, Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

20. August 1955.

**Schuhhaus Löw & Prothos A.G. Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1953, Seite 1399). Laut öffentlicher Urkunde vom 15. Februar 1955 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Aktiven und Passiven der Gesellschaft sind übergegangen (vgl. SHAB. Nr. 87 vom 9. März 1955, Seite 648) an die Firma «Löw Schuhverkauf A.G.», in Oberaach (Thurgau). Die Firma «Schuhhaus Löw & Prothos A.G. Luzern» ist nach beendigter Liquidation erloschen.

## Uri — Uri — Uri

22. August 1955. Konditorei, Bäckerei, Spezereien.

**Paul Ruckstuhl-Odermatt in Nachlassliquidation**, in Erstfeld, Konditorei, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember 1954, Seite 3119). Nach beendeter Liquidation wird diese Firma gelöscht.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Fribourg

18 août 1955. Chauffages centraux, appareils sanitaires, terrains, etc. **Bünzli A.G. (Bunzli S.A.)**, succursale à Fribourg. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Bünzli A.G. (Bunzli S.A.)», à Bienne, construction et installation de chauffages centraux, d'appareils sanitaires et d'aération de même qu'achat et vente de terrains, acquisition ou fusion de commerces analogues inscrite sur le registre du commerce de Bienne le 12 mai 1952 (dernière publication: FOSC. du 4 juin 1952, N° 4, page 1420), a, suivant décision de son conseil d'administration du 4 août 1955, créé une succursale à Fribourg, laquelle sera engagée par la signature individuelle de Werner Schaefli, de Luterbach, à Täuffelen. Siège de la succursale: chez Alphonse Tinguely, avenue de Pérolles 71.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Balsthal

23. August 1955.

**Elektra Wolfwil**, in Wolfwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1947, Seite 2041). Die Unterschrift von Ivo Niggli ist infolge Todes erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt: Walter Kissling, von und in Wolfwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

## Bureau Stadt Solothurn

23. August 1955. Hoch- und Tiefbau.

**Fein & Reichle**, in Solothurn, Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 175 vom 28. Juli 1944, Seite 1707). Der Kollektivgesellschaftler Nikolaus Fein ist infolge Todes ausgeschieden. An seiner Stelle ist seine Witwe, Ella genannt Ellen Fein, geb. Eberhardt, von und in Solothurn, als Gesellschafterin eingetreten.

23. August 1955. Eisen, Holz, Kohlen.

**Alphons Glutz-Blotzheim A.G.**, in Solothurn, Handel mit Eisen, Holz und Kohlen, sowie mit allen in das Baufach einschlagenden Materialien (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1946, Seite 2244). Die Prokura des Walter Wyss ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Hugo Basler, von und in Solothurn; Franz Kofmel, von und in Deitingen, und Alfred Gilliéron, von Servion (Waadt), in Solothurn.

23. August 1955. Schlösser usw.

**V. Glutz-Blotzheim Nachfolger A.G.**, in Solothurn, Fabrikation von und Handel mit Schlössern, Fischbändern und andern Baubeschlägen (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1954, Seite 911). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Gottfried Künzi, von Wattenwil (Bern), in Zuchwil, und Hans Liechti, von Landiswil, in Ipsach (Bern).

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

22. August 1955. Papiere.  
Guhl & Scheibler A.G., in Basel, Handel mit Papieren usw. (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2728). In den Verwaltungsrat wurde gewählt der bisherige Vizedirektor Ernst Rudolf Scheibler-Recher. Er führt nun als Verwaltungsrat und Direktor Unterschrift zu zweien. Prokura wurde erteilt an Wilhelm Bolliger, von Gontenschwil, in Oberwil (Basel-Landschaft). Er zeichnet zu zweien.
22. August 1955. Architekturbureau.  
Suter & Suter, in Basel, Kollektivgesellschaft, Architekten (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 748). Einzelprokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Friedrich Tritschler, von und in Basel.
22. August 1955. Wirtschaft.  
W. Trächslin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Trächslin, von Riehen, in Basel. Wirtschaft. St.-Jakobs-Strasse 159.
22. August 1955. Elektrische Apparate.  
M. Blatter, in Basel, Fabrikation von elektrischen Apparaten usw. (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1951, Seite 144). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
22. August 1955. Wasseraufbereitung usw.  
Blatter, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Goty Blatter-Tegtmeyer, von und in Basel. Einzelprokura wurde erteilt an Max Blatter-Fouilleret, von und in Basel. Wasseraufbereitung, Dosiertechnik und Apparatebau. Klybeckstrasse 53.
22. August 1955. Wirtschaft.  
C. Dumoulin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Conrad Dumoulin, von Bussy (Freiburg), in Basel, in Gütertrennung lebend mit Adelheid, geb. Baumann. Wirtschaft. Güterstrasse 276.
22. August 1955. Kantine.  
Hs. Schweizer, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Schweizer-Kreuzinger, von und in Basel. Hafenkantine. Rheinhafen St. Johann.
22. August 1955. Buchdruck, Papier, Verlag.  
Bürgenmeier & Co., in Basel. Werner Bürgenmeier, von Basel, in Riehen, und Beat Singenberger, von Dussnang, in Basel, in Gütertrennung lebend mit Hedwig, geb. Schaub, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. September 1955 beginnt. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Buchdruckerei, Verlag, Papier- und Papierwarenfabrikation, Clarastrasse 4.
23. August 1955.  
Pfalz A.G. für Industrievertretungen, in Basel (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1953, Seite 453). Ans dem Verwaltungsrat ist Gustav Schröder ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Werner E. Iten, von Unterägeri, als Präsident, und Dr. Paul Stadlin, von Zug, beide in Zug. Sie führen Einzelunterschrift.
23. August 1955. Nahrungsmittel.  
Fr. Schiesser, in Basel, Generalvertretung der «Nahrin A.G.» usw. (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1955, Seite 1564). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.
24. August 1955.  
Meda Licht A.G., in Basel (SHAB. Nr. 67 vom 23. März 1953, Seite 674). Prokura wurde erteilt an Albert-Viguet-Carrin, von Neuenburg, in Lausanne. Er zeichnet zu zweien.
24. August 1955. Nahrungsmittel, Textilien.  
E. Deiss, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Elsa Deiss, von und in Basel. Handel mit Nahrungsmitteln und Textilien. Byfangweg 1.
24. August 1955.  
Möbel-Rudin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Rudin-Mehl, von und in Basel. Handel mit Möbeln, Tapezierwerkstätte. Güterstrasse 142.
24. August 1955.  
Editions des Grands Fleuves (Verlag Grands Fleuves), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. August 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung eines Verlages und die Besorgung aller damit im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 7 Mitgliedern gehört an: Dr. Roger Alfred Voegeli, von Grafenried bei Fraubrunnen, in Lausanne. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Dufourstrasse 5 (bei «Internationale Treuhand»).
24. August 1955. Wirtschaft.  
Arnold Oberli, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1953, Seite 1511). Neues Domizil: St.-Johanns-Vorstadt 71.
24. August 1955. Spedition.  
Natural A.G., in Basel, Speditionsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1954, Seite 3248). Die Prokura des Alfred Zierath ist erloschen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. August 1955.  
Büchel-Möbel Kommanditgesellschaft, in Buchs. Norman Büchel, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz (Liechtenstein), und Irma Amacker-Vogler, von St. Gallen, in Buchs, letztere mit Zustimmung des Ehemannes, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 2. August 1955 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Norman Büchel. Kommanditärin ist Irma Amacker-Vogler mit einer Kommandite von Fr. 1000. Einzelprokura wurde erteilt an Irma Amacker-Vogler, Kommanditärin. Handel mit Möbeln und Einrichtungsgegenständen aller Art, Ankauf, Verkauf und Vermietung von Möbeln, Abschlüsse von Bar- und Teilzahlungsverträgen auf dem Gebiet des Möbelhandels. Kappelstrasse 1936.
22. Juli 1955.  
Zementwaren Schwarzenbach G.m.b.H., in Wil, Fabrikation und Vertrieb von Zementwaren aller Art (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1953, Seite 1729). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 28. Dezember 1954 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Zementwaren Schwarzenbach G.m.b.H. in Liq. durch den Liquidator Albert Seiler, von Fischbach (Aargau), nun in Eschlikon (Thurgau) (bisher Geschäftsführer), durchgeführt. Er führt Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: in Wil, Gallusstrasse 10 (beim Verwaltungs- und Treuhandbureau Credor F. Ruckstuhl).

10. August 1955. Strumpfwaren.

- Frau Grety Mühleisen-Jaeggi, in Wil. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Grety Mühleisen-Jaeggi, von Liestal (Basel-Landschaft), in Wil. Handel mit sowie Reparaturen von Strumpfwaren. Obere Bahnhofstrasse 49.
22. August 1955.  
H. Küng, Regenmantelhaus, in St. Gallen (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1951, Seite 589). Die Firmainhaberin heisst infolge Verheiratung Helena Hangartner-Küng und ist Bürgerin von Altstätten (St. Gallen). Zwischen der Firmainhaberin und ihrem Ehemann besteht vertragliche Gütertrennung.
22. August 1955.  
Frau E. Künzle, kosmetische Spezialitäten, in Flawil, Vertrieb von kosmetischen Spezialitäten (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1953, Seite 443). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
22. August 1955. Innendekorationen.  
R. Wyler-Kropf, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Rudolf Wyler-Kropf, von Gerzensee (Bern), in St. Gallen. Erstellung von Innendekorationen. St.-Georgenstrasse 39.
22. August 1955.  
Bruder & Cie., Cell-Box-Dosenfabrik, in St. Gallen, Dosen-Fabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1953, Seite 435). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Baden verlegt (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1955, Seite 2116) und wird daher im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.
23. August 1955.  
Schuhfabrik Jean Dierauer Aktiengesellschaft (Fabrique de Chaussures Jean Dierauer, Société Anonyme), in Oberuzwil (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1953, Seite 2608). Dr. Max Rohner, Präsident des Verwaltungsrates, führt an Stelle der bisherigen Einzel-nun Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Kollektivunterschrift von Paul Dierauer, jun., ist erloschen.
23. August 1955. Traktoren, Landmaschinen.  
Ballmer & Klaus, in Gossau. Robert Ballmer-Hartmeier, von Itingen (Basel-Landschaft), in Wil (St. Gallen), und Emil Klaus-Zill, von Henau, in Gossau (St. Gallen), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1955 ihren Anfang nehmen wird. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Handel mit Traktoren und Landmaschinen. Hauptstrasse.
23. August 1955. Nouveautés.  
Mary R. Hoffmann, in St. Gallen, Nouveautés (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1919, Seite 171). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

23. August 1955. Därme, Gewürze.

- Boyauderie Paul Rosset, Edouard Schwammberger, successeur, bisher in Lausanne, Handel mit Därmen und Gewürzen (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1954, Seite 1712). Diese Firma hat ihren Sitz nach Niederlenz verlegt, wo der Firmainhaber, Eduard Schwammberger, von Auenstein, weiterhin wohnt. Die Firma lautet nun: Darmhandlung Eduard Schwammberger, vormals Paul Rosset. Geschäftsadresse: Böllistrasse 211.
23. August 1955.  
EICAFA Cartonagenfabrik Paul Eichenberger-Suter Muhen, in Muhen (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1954, Seite 1168). Der Firmainhaber wohnt nun in Unterefelden.
23. August 1955. Damenkonfektion.  
Maison Erb AG, in Baden, Handel mit Damenkonfektionswaren aller Art (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1954, Seite 285). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. Juli 1955 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt; die Lösung kann indessen mangels Zustimmung der Eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.
23. August 1955.  
Miteigenossenschaft Magden, in Magden (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1947, Seite 2626). Die Unterschrift von Armin Holer ist erloschen. Als Aktuar und Kassier wurde neu in die Verwaltung gewählt Max Bürgi, von und in Magden. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.
23. August 1955. Hosenträger, Artikel aus Plastik-Material usw.  
Howisa A.-G., in Bremgarten (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1950, Seite 931). In der Generalversammlung vom 31. Mai 1955 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Hosenträgern, Soekenhaltern, Gürteln und verwandten Artikeln sowie von Artikeln aus Plastik-Material. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden: Martha Fuchs-Heymann, von Zürich und Wettwil a. A., in Zürich, und Emilie Heymann-Spear, von un1 in Bremgarten (Aargau). Die Unterschrift von Theodor Heymann, Geschäftsführer, ist erloschen. Werner Heymann, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident des Verwaltungsrates und auch Geschäftsführer; er führt weiterhin Einzelunterschrift.
23. August 1955. Maschinen, Werkzeuge usw.  
G. Utz, in Bremgarten, Herstellung und Vertrieb von Maschinen, Werkzeugen, Apparaten und mechanischen Bestandteilen usw. (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1954, Seite 512). Die Firma ist infolge Uebergangs mit Aktiven und Passiven gemäss Uebnahmebilanz vom 31. Dezember 1954 und Sacheinlagevertrages vom 9. August 1955 an die «Georg Utz AG.», in Bremgarten, erloschen.
23. August 1955. Maschinen, Werkzeuge usw.  
Georg Utz AG., in Bremgarten. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 9. August 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Maschinen, Werkzeugen, Apparaten und mechanischen Bestandteilen sowie verwandten Artikeln aller Art. Die Gesellschaft kann auch andere ihr dienende ähnliche Geschäfte betreiben und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «G. Utz», in Bremgarten, auf Grund der Uebnahmebilanz vom 31. Dezember 1954 und des Sacheinlagevertrages vom 9. August 1955 Aktiven von Fr. 317 911.39 und Passiven von Fr. 238 378.38 zum Uebnahmepreis von Fr. 79 533.01, wovon Fr. 79 000 voll auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Georg Utz, von Burgäschli (Solothurn), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Auhof 278.

23. August 1955. Kaffeemaschinen usw.

**Jules Baumann Aktiengesellschaft**, in S u h r. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 1. August 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von elektrischen Kaffeemaschinen, Portionierern und andern einschlägigen Artikeln für Hotel- und Restaurantbedarf, ferner die Fabrikation von feinmechanischen und pneumatischen Erzeugnissen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Jules Baumann, Robert Lauper und Hugo Baumann haben laut Inventar und Kaufvertrag vom 1. August 1955 Spezialmaschinen, Werkzeuge, Material, Halbfabrikate und Patente eingebracht. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 113 175. Davon werden Fr. 100 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Jules Baumann, von und in Suhr, als Präsident; Robert Lauper, von Plasselb (Freiburg), in Thalwil, als Vizepräsident, und Hugo Baumann, von und in Suhr, als Mitglied. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Bernstrasse-West Nr. 875.

Tessin — Tessin — Ticino  
Distretto di Mendrisio

22 agosto 1955.

**Banca dello Stato del Cantone Ticino**, a g e n z i e di C h i a s s o e M e n d r i s i o (FUSC. del 10 febbraio 1955, N° 34, pagina 392), con sede principale a Bellinzona. La firma del direttore Antonio Rossi è radiata. Enrico Conti, fu Eli, da Lugano, in Bellinzona, è nominato direttore. Erminio Heini, fu Emilio, da Hergiswil (Lucerna), in Bellinzona, è stato nominato vice-direttore. Ambedue firmeranno con altro avente diritto alla firma.

23 agosto 1955. Generi alimentari, ecc.

**Rag. Guido Marzolini**, in B a l e r n a. Titolare è Guido Marzolini, fu Emilio, italiano, in Piacenza (Italia). È conferita procura, con firma individuale, a Luigi Barella, fu Lorenzo, da Muggio, in Balerna. Importazione ed esportazione, commercio di generi alimentari e diversi. Bisio di Balerna, c/o Luigi Barella.

23 agosto 1955. Materiali da costruzione, materiale radiotecnico, tessuti, ecc.

**Giuseppe Abbiati**, in C h i a s s o, rappresentante della ditta «C.E.I. Change, Import, Export», con sede a Roma, importazione e esportazione di materiali da costruzione e marmi, materiale radiotecnico, tessuti, seterie, biancheria, pellami, petrolio e derivati (FUSC. del 17 marzo 1953, N° 62, pagina 625). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau de Cully

23 août 1955. Immeubles, etc.

**Le Flonzaley S.A.**, à P u i d o u x, gérance d'immeubles, etc. (FOSC. du 14 février 1955, N° 37). Les signataires des administrateurs Eugène Mamin et René Guignard, démissionnaires, sont radiés. L'administratrice Marie-Françoise, née Luzuy, est épouse séparée de biens de Wolfgang Rosenberg, originaire de Bâle, et domiciliée à Lausanne. Elle engage la société par sa signature individuelle.

Bureau de Lausanne

22 août 1955. Produits chimico-techniques, etc.

**Polychimie S.à.r.l.**, à L a u s a n n e. Suivant acte authentique et statuts du 19 août 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale une société à responsabilité limitée. Elle a pour but le commerce de produits chimico-techniques (produits d'entretien), de déchets de cotons et chiffons, de produits pour nettoyage chimique, de produits de savonnerie, de fournitures industrielles et de benzine, la fabrication de produits chimico-techniques, de produits pour nettoyage chimique et de savonnerie, et toutes opérations qui sont de nature à développer le but de la société ou qui ont un rapport avec son objet. Le capital social est de 20 000 fr., divisé en deux parts sociales, une de 1000 fr. au nom de Jean-Claude Addor, de Vuitebœuf, à Lausanne, entièrement libérée en espèces, et une de 19 000 fr. au nom de Walter Ruchenstein, de Brugg (Argovie), à Lausanne, libérée jusqu'à concurrence de 16 000 fr. dont 4000 fr. en espèces et 12 000 fr. par apports. L'associé Walter Ruchenstein fait apport à la société, pour le prix de 10 000 fr. d'une fourgonnette VW, de machines de bureau, de meubles de bureau et de magasin, d'un stock de savon, de matériel de vente et d'emballage, etc., selon inventaires annexés et convention d'apport du 19 août 1955. Il est en outre payé à Walter Ruchenstein 2000 fr. au titre de «Goodwill» pour apport de sa clientèle dans les branches déchets de coton, chiffons, produits de savonnerie, benzine à la colonne et en récompense du fait qu'il procurera à la société l'usage des locaux et de la colonne d'essence qui sont nécessaires à l'exploitation de son industrie. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Walter Ruchenstein est désigné seul gérant de la société avec signature individuelle. Bureau: chemin de Pierrefleur 1 (chez le gérant).

23 août 1955.

**Comptoir Chemisier S.A.**, à L a u s a n n e, commerce et fabrication de chemises, blouses, pyjamas, etc. (FOSC. du 5 juin 1951, page 1356). Les administrateurs Robert Schwob, Jules Rueff et René Lang sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. A été nommé seul administrateur avec signature individuelle Victor Cadalbert, de Ruis (Grisons), à Zurich.

Bureau de Morges

24 août 1955.

**Société immobilière des Uttins-Morges A.**, à M o r g e s. Suivant acte authentique et statuts du 19 août 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles. Elle peut se charger de toutes les opérations et de toutes les fonctions qui ont un rapport avec ce but. La société acquiert pour le prix de 65 000 fr. de Louise Salina, née Amoudruz, à Morges, un bien-fonds en nature de place et bâtiment (remise à outils), d'une superficie totale de 2554 m<sup>2</sup>, situé au territoire de la commune de Morges, au lieu dit «Es Uttins» et désigné au cadastre sous article 529. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Georges Filipinetti, de Carouge (Genève), à Genève, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureaux: rue de Lausanne 33, à Morges, en l'Etude des notaires Ami et Louis Rattaz.

24 août 1955.

**Société immobilière des Uttins-Morges B.**, à M o r g e s. Suivant acte authentique et statuts du 19 août 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles. Elle peut se charger de toutes les opérations et de toutes les fonctions qui ont un rapport avec ce but. La société acquiert pour le prix de 65 000 fr. de Louise Salina, née Amoudruz, à Morges, un bien-fonds en nature de place, d'une superficie totale de 2503 m<sup>2</sup>, situé au territoire de la commune de Morges, au lieu dit «Es Uttins» et désigné au cadastre sous article 529. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Georges Filipinetti, de Carouge (Genève), à Genève, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue de Lausanne 33, à Morges, en l'Etude des notaires Ami et Louis Rattaz.

24 août 1955.

**Société immobilière des Uttins-Morges C.**, à M o r g e s. Suivant acte authentique et statuts du 19 août 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, l'exploitation et la gérance de tous immeubles. Elle peut se charger de toutes les opérations et de toutes les fonctions qui ont un rapport avec ce but. La société acquiert pour le prix de 70 000 fr. de Louise Salina, née Amoudruz, à Morges, un bien-fonds en nature de place et bâtiment (habitation), d'une superficie totale de 2567 m<sup>2</sup>, situé au territoire de la commune de Morges, au lieu dit «Es Uttins» et désigné au cadastre sous article 529. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Georges Filipinetti, de Carouge (Genève), à Genève, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureaux: rue de Lausanne 33, à Morges, en l'étude des notaires Ami et Louis Rattaz.

Wallis — Valais — Vallesse  
Bureau de St-Maurice

23 août 1955. Tissus, mercerie.

**Jules Vaudan-Vaudan**, à B a g n e s. Le titulaire est Jules Vaudan, allié Vaudan, de et à Bagnes. Commerce de tissus et mercerie. Le Châble.

23 août 1955. Epicerie, mercerie, confectons.

**Carron frères**, à F u l l y. Marcel Carron et Laurent Carron, les deux fils de Germain, de et à Fully, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif, qui a commencé le 1<sup>er</sup> août 1955. L'associé Marcel Carron a seul la signature. Commerce d'épicerie, mercerie et confectons. Vers l'Eglise.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Boudry

23 août 1955. Produits chimiques et électrotechniques.

**Electrona S.A.**, à B o u d r y, fabrication et vente de produits chimiques et électrotechniques ainsi que le commerce des dits produits (FOSC. du 21 mai 1952, N° 118, page 1320). Albert Ausderau, vice-directeur, habite actuellement Pesoux.

Genf — Genève — Ginevra

22 août 1955.

«Radio-Cité» **Reymond, Pellet & Cie**, à Genève, commerce d'appareils de T.S.F. et d'articles s'y rattachant, société en commandite (FOSC. du 11 décembre 1951, page 3078). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 11 août 1955.

22 août 1955.

**Société Anonyme de Transports Internationaux Tramarsa**, à Genève (FOSC. du 3 juin 1953, page 1343). Ralph Moor, de Vordemwald (Argovie), à Chêne-Bougeries, a été nommé membre du conseil d'administration; il signe collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement. Les pouvoirs de Marcel Etienne, administrateur démissionnaire, sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen  
(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Hans Kramis**, Handel mit Lederwaren und Reiseartikel, Herensteinstrasse 39, Luzern, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufs bewilligt und dem Firmainhaber Hans Kramis, von Luzern, ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 14. September 1960 auferlegt. (AA. 213)

L u z e r n, den 24. August 1955.

Handelpolizei des Kantons Luzern,  
der Vorsteher: Schürch.

Am 26. August 1955 ist der Firma **Aro-Kleidung A.G.**, Langstrasse 83, Zürich 4, die Bewilligung erteilt worden, ihr Filialgeschäft in Chur, Reichsgasse 30, durch einen Totalausverkauf zu liquidieren. Mit der Bewilligung wurde der Gesuchstellerin sowie dem Direktor, Herrn Alfred Rottenberg, für die Dauer von 5 Jahren, beginnend am 24. September 1955, verboten, auf dem Gebiet des Kantons Graubünden ein gleiches oder ähnliches Geschäft zu eröffnen, zu übernehmen oder sich an einem solchen zu beteiligen (Art. 16 und 17 der eidg. Ausverkaufsordnung). (AA. 214)

C h u r, den 26. August 1955. Kantonale Polizeiabteilung Graubünden,  
Pass- und Patentbureau.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 157313. Date de dépôt: 20 juillet 1955, 14 h.  
M. Guignard, «La Treille», route de Gilly, Rolle (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Vin fin gazeifié.

## GRAND-CRÉMANT

Nr. 157314. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1955, 17 Uhr.  
F. Pult, Samedan (Graubünden, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Baumüssen zubereitete Torten.



Nr. 157315. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1955, 5 Uhr.  
Adolf Merath, Galgenbergweg 6, Ulm/Donau (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Edelmetall, Gold- und Silberwaren, echte und unechte Schmuckwaren.

## AMU

Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 18. März 1955.

N° 157316. Date de dépôt: 26 juillet 1955, 18 h.  
Sehenk S.A., Rolle (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

## VALCLAIR

N° 157317. Date de dépôt: 26 juillet 1955, 18 h.  
Sehenk S.A., Rolle (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

## VIROLET

N° 157318. Date de dépôt: 27 juillet 1955, 15 h.  
Marcel Mercier, Martorey 19, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Eau de Cologne et eaux de toilette parfumées.

## EVELYNE

N° 157319. Date de dépôt: 27 juillet 1955, 20 h.  
Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., rue Diday 10, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie, montres, mouvements de montres et leurs pièces détachées, boîtes de montres.

## TORNADO

Nr. 157320. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1955, 18 Uhr.  
Dr. Schaeppi Aktiengesellschaft, Mitlödi (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Stufensuppositorium mit Intervalleffekt zur Herztherapie.

## ANODIGIT

Nr. 157321. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1955, 18 Uhr.  
Dr. Schaeppi Aktiengesellschaft, Mitlödi (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Stufensuppositorium mit Intervalleffekt zur Herztherapie.

## ANOSTROPH

Nr. 157322. Date de dépôt: 16 juillet 1955, 18 h.  
Laboratoire Junod et Cie S.A., rue Louis-Favre 13, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

*Supra-Sex*

Nr. 157323. Hinterlegungsdatum: 26. April 1955, 6 Uhr.  
E. Kern, Kräuteraapotheke, Niederurnen (Glarus, Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 85105. Firma geändert und Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Januar 1955 an.

Pharmazeutische Kräuterpräparate.

## KERNOVIS

Nr. 157324. Hinterlegungsdatum: 26. April 1955, 6 Uhr.  
E. Kern, Kräuteraapotheke, Niederurnen (Glarus, Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 85106. Firma geändert und Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Januar 1955 an.

Pharmazeutische Kräuterpräparate.

## KERNOSAN

N° 157325. Date de dépôt: 20 mai 1955, 12 h.  
La Publicité Scientifique S.A., rue Bovy-Lysberg 9, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits cosmétiques, en particulier pour bronzer la peau.



N° 157326. Date de dépôt: 23 mai 1955, 19 h.  
Fisons Pest Control Limited, Bourn (Cambridgeshire, Grand-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques destinés à être utilisés en agriculture et en horticulture, y compris insecticides et herbicides.

## DYNOTOX

Nr. 157327. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1955, 18 Uhr.  
Kooperativa Förbundet Ekonomisk Förening, Stadsgården 6, Stockholm 15 (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch-, Aufwasch- und Reinigungsmittel.

## HALO

N° 157328. Date de dépôt: 21 juillet 1955, 17 h.  
Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., rue Diday 10, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie, montres, mouvements de montres et leurs pièces détachées, boîtes de montres.

## SEA BIRD

N° 157329. Date de dépôt: 21 juillet 1955, 17 h.  
Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., rue Diday 10, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie, montres, mouvements de montres et leurs pièces détachées, boîtes de montres.

## SEA VORTEX

N° 157330. Date de dépôt: 15 juin 1955, 17 h.  
Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., rue Diday 10, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie, montres, mouvements de montres et leurs pièces détachées, boîtes de montres.

## SEA RAIDER

N° 157331. Date de dépôt: 15 juin 1955, 17 h.  
Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., rue Diday 10, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'horlogerie, montres, mouvements de montres et leurs pièces détachées, boîtes de montres.

## SEA CHIEF

Nr. 157332. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1955, 5 Uhr.  
Stoekert & Cie., Kaiser-Friedrich-Strasse 10, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85471. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. März 1955 an.

Gold- und Silberwaren, echte und unechte Schmucksachen.



N° 157333. Date de dépôt: 22 juin 1955, 17 h.  
S. & R. J. Everett & Co. Limited, 939 London Road, Thornton Heath (Surrey, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Aiguilles hypodermiques, tubes hypodermiques, broches dentaires.

## LAMINEX

### Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 88334, 88335, 113186 und 113187. — Royal Typewriter Company, Inc., New York (USA). — Uebertragung an Royal MeBee Corporation, Park Avenue 2, New York (USA). — Eingetragen den 13. August 1955.

Marken N°s 88732, 100555 à 100562, 112531 à 112535, 122110 à 122122, 139888, 139889 et 140415. — H. et M. Péclard, successeurs de Péclard frères, Yverdon (Suisse). — Transmission à M. Péclard et Cie, rue de Neuchâtel 59, Yverdon (Suisse). — Enregistré le 15 août 1955.

Marken N°s 98499, 111722, 113065 et 116027. — Royal Typewriter Company, Inc., New-York (U.S.A.). — Transmission à Royal MeBee Corporation, Park Avenue 2, New-York (U.S.A.). — Enregistré le 13 août 1955.

Marke Nr. 120596. — Edmondo Alberto Fisch, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Dr. Maurice Antonioli, Dufourstrasse 5, Zollikon (Zürich, Schweiz). — Eingetragen den 15. August 1955.

Marken Nrn. 122184, 122335 und 127974. — The MeBee Company, Athens (Ohio, USA). — Uebertragung an Royal MeBee Corporation, Park Avenue 2, New York (USA). — Eingetragen den 13. August 1955.

Marque N° 127259. — Laboratoire Junod & Cie, Genève (Suisse). — Transmission à Laboratoire Junod et Cie S.A., rue Louis-Favre 13, Genève (Suisse). — Enregistré le 12 août 1955.

### Löschungen — Radiations

Marke Nr. 139335. — W-K-M Company, Houston (Texas, USA), eine Gesellschaft bestehend aus Southwestern University, Georgetown (Texas) und The Trustees of Wheaton College, Wheaton (Illinois). — Gelöscht am 12. August 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 155911. — Rowega AG. Rebstein, Rebstein (St. Gallen, Schweiz). — Gelöscht am 12. August 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 156526. — A. Hirsch Company, Chicago 2 (U.S.A.). — Radiée le 12 août 1955 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 156946. — Zahnfabrik Wienand Söhne & Co. GmbH., Spremlingen, Kreis Offenbach am Main (Deutschland). — Gelöscht am 12. August 1955 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

## Union Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich

### Aktiven

### Bilanz auf 31. Dezember 1954

### Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	5 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	10 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	26 663 465	—	Reservefonds	3 500 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	2 198 615	—	Spezialreserven:		
Uebrige Aktien	1 598 950	—	Spezialreserve	600 000	—
Grundpfandtitel	6 926 192	—	Kurschwankungsreserve	500 000	—
Grundstücke	6 680 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Kassabestand und Postcheckguthaben	74 664	03	Lebensversicherung:		
Guthaben bei Banken	7 697 677	61	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	53 613 525	34
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr	19 414 867	51	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	413 119	74
Depots aus übernommenen Versicherungen	74 531 312	88	Unfall- und Schadenversicherung:		
Stückzinsen und Mieten	95 332	—	Prämienüberträge	19 943 743	—
Uebrige Aktiven	409 252	29	Schwebende Schäden	21 391 232	70
			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr	16 424 494	78
			Depots aus abgegebenen Versicherungen	22 681-916	71
			Schuldverpflichtungen:		
			hypothekarische Belastung der Grundstücke	330 000	—
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:		
			Fr. 2 473 846.95 <sup>1)</sup>		
			Uebrige Passiven	605 560	92
			Gewinn	1 286 735	13
Garantieverpflichtungen Fr. 2 913 380.—	151 290 328	32	Garantieverpflichtungen Fr. 2 913 380.—	151 290 328	32

<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung

Zürich, den 21. Juni 1955.

Union Rückversicherungs-Gesellschaft  
J. Meier. Stabinger.

## Schutz AG., Zürich

### Aktiven

### Bilanz auf 31. Dezember 1954

### Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	175 225	—	Aktien- oder Garantiekapital	200 000	—
Grundpfandtitel	351 600	—	Reservefonds	21 000	—
Kassa- und Postcheckbestand	46 451	81	Spezialreserven:		
Guthaben bei Banken	131 650	10	Organisationsfond	30 000	—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	2 018	60	Freie Reserve	59 796	23
Mobilien und Material	1	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Kautionen	461	85	Prämienüberträge	340 000	—
			Schwebende Schäden	26 000	—
			Uebrige Passiven	17 787	68
			Gewinn	12 824	45
	707 408	36		707 408	36

Zürich, den 28. Juni 1955.

Schutz AG., Zürich  
Rieder. Widmer.

**Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft**

**Bilanz auf 31. Dezember 1954**

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	3 200 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	8 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	12 562 558	—	Reservfonds	4 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	1 280 000	—	Spezialreserven:		
Uebrige Aktien	1 620 655	—	Reserve für aussergewöhnliche Ereignisse	1 500 000	—
Uebrige Wertschriften	90 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundpfandtitel	15 590 600	—	Prämienüberträge	17 381 167	80
Grundstücke	7 405 000	—	Deckungskapital für laufende Renten	140 775	—
Darlehen an Immobiliengesellschaften	150 000	—	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	1 554 693	20
Kassa- und Postcheckbestand	516 811	83	Schwabende Schäden	14 118 537	—
Guthaben bei Banken	1 761 614	29	Uebrige technische Rückstellungen:		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	311 301	82	Abonnentenversicherung	2 066 000	—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 756 052	51	Deckungskapital Lebensversicherung	643 738	—
Depots aus übernommenen Versicherungen	5 490 232	60	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	947 400	52
Mobiliar und Material	1	—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 198 129	75
Kautionen von Verlagsgesellschaften	2 066 000	—	Schuldverpflichtungen:		
Uebrige Aktiven	569 032	70	bei Agenten	1 262 069	28
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal:		
			Fr. 6 629 193.48 <sup>1)</sup>		
			Uebrige Passiven	171 949	20
			Gewinn	1 385 400	—
Garantieverpflichtungen Fr. 113 500.—			Garantieverpflichtungen Fr. 113 500.—		
	54 369 859	75		54 369 859	75

Bern, den 29. Juni 1955.

Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft  
Schuler.

<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Landesindex der Kosten der Lebenshaltung**

Die Sozialstatistische Kommission, die sich aus Vertretern der Wissenschaft, der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer, der Landwirtschaft und der Konsumenten zusammensetzt, hat in ihrer Sitzung vom 22. Juni 1955 eine allgemeine Aussprache über den Lebenskostenindex gepflogen. Sie empfiehlt, den Namen des Landesindex der Kosten der Lebenshaltung zu ändern und dieses Messinstrument der Preisbewegung inskünftig als Landesindex der Konsumentenpreise zu bezeichnen.

Der bisherige Ausdruck «Index der Kosten der Lebenshaltung», der früher allgemein üblich war und bei der Indexrevision von 1950 aus Gründen der Tradition beibehalten wurde, ist im Grunde genommen ungenau und irreführend und hat denn auch immer wieder, insbesondere in den letzten Jahren, zu Missverständnissen Anlass gegeben. In weiten Kreisen wird nämlich mit diesem Ausdruck die Vorstellung verbunden, als würden mit dem Index die tatsächlichen Aufwendungen für den Lebensunterhalt oder der Lebensstandard gemessen, während in Tat und Wahrheit nur die reine Preisbewegung jener Güter und Dienstleistungen erfasst wird, die im Haushalt der unselbständig Erwerbenden von Bedeutung sind. Zwecks Verdeutlichung des Aussagewertes des Index hat auch die 6. Internationale Konferenz der Arbeitsstatistiker im Jahre 1949 in einer Resolution empfohlen, den Ausdruck «Lebenskostenindex» fallen zu lassen und durch «Index der Konsumentenpreise» zu ersetzen. Dementsprechend haben die meisten Länder in den letzten Jahren die Bezeichnung «Index der Konsumentenpreise» oder «Index der Kleinhandelspreise» eingeführt.

Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit stimmt dem Vorschlag der Sozialstatistischen Kommission zu und wird inskünftig die Ergebnisse der Indexberechnung unter dem Titel **Landesindex der Konsumentenpreise** veröffentlichen. Am Aufbau und an der Berechnung des Index wird nichts geändert; massgebend hierfür sind nach wie vor die in Heft 11 der «Volkswirtschaft» vom November 1950 veröffentlichten «Grundlagen und Berechnungsmethode der revidierten Landesindexziffer der Kosten der Lebenshaltung, die auch als Separatabzug erschienen sind und beim Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern bezogen werden können. 186. 11. 8. 55.

**Landesindex der Konsumentenpreise Ende Juli 1955**

(bisher «Landesindex der Kosten der Lebenshaltung»)

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise, der die Preisentwicklung jener Konsumgüter und Dienstleistungen wiedergibt, die im Haushalt der unselbständig Erwerbenden von Bedeutung sind, stellt sich zu Ende Juli 1955 auf 172,4 (August 1939 = 100) und hat sich somit im Vergleich zum Vormonatsstand von 172,3 nicht wesentlich verändert. Preiserhöhungen, zum Teil saisonbedingt, für Eier, Käse, Kalbfleisch und Kohlen wurden in ihrer Auswirkung auf den Totalindex durch Preisabschläge für Schweinefleisch, Schweinefleisch, Kakao und Schokolade sowie durch einen leichten Rückgang der

im Berichtsmonat neuerhobenen Bekleidungspreise etwas abgeschwächt. Für die sechs Bedarfsgruppen lauten die Indexziffern Ende Juli 1955 wie folgt: Nahrungsmittel 189,2, Brenn- und Leuchtstoffe 139,7, Bekleidung 214,7, Reinigung 203,4; für Miete und «Verschiedenes» wurden die Gruppenziffern unverändert mit 127,8 und 153,8 eingesetzt.

Die detaillierten Angaben über den Landesindex der Konsumentenpreise werden allmonatlich in der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» veröffentlicht.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu nur Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden können. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520, zu richten.

**Warenumsatzsteuer**

(22. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzah-lungen auf Postcheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

ALBERT MUTTER

**Internationale Transporte**



**Basel**  
Rosentalstrasse 70  
Telephon (061) 32 67 94

**Lörrach**  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit

Deutschland

**Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme**

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la botte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chaucau, Lausanne, Tél. 23 24 32, et en vente dans toutes les pharmacies.

**Kraftübertragungswerke Rheinfelden  
Rheinfelden (Baden)**

Die Hauptversammlung vom 25. August 1955 hat für das Geschäftsjahr 1954 die Ausschüttung einer Dividende von 8% beschlossen.

Unsere in der Schweiz wohnhaften Aktionäre werden ersucht, den Dividendenschein Nr. 54 unserer neuen DM-Aktien bei einer der schweizerischen Niederlassungen der

Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder des Schweizerischen Bankvereins, Basel,

ab 26. August 1955 zum Inkasso einzureichen, wogegen ihnen der Gegenwert in Schweizer Franken unter Umrechnung der DM zum Tageskurs unter Abzug der deutschen Kapitalertragssteuer von 25%, der Transfergebühr und Inkassospesen nach Eingang ausbezahlt wird.

Rheinfelden (Baden), den 25. August 1955.

Kraftübertragungswerke Rheinfelden  
Der Vorstand.

**Récompenses**

Témoignez votre reconnaissance à vos clients et collaborateurs en leur offrant

**un cadeau**

digne de votre entreprise.

Nous vous proposons plusieurs articles de qualité, très appréciés, et vous soumettrons nos offres sans engagement.

LUXOR S. A. - LE LOCLE  
Tél. (039) 3 23 65



# GRANDE DIXENCE S.A., SITTEN

**3 1/4% Anleihe von 1955 von Fr. 50 000 000**

Zur weiteren Finanzierung der von der Grande Dixence S.A. in Angriff genommenen Nutzbarmachung der Wasserkraft im Kanton Wallis nimmt diese Gesellschaft eine erste Anleihe auf, von der sie sich einen Betrag von Fr. 5 000 000 für ihre Aktionäre reserviert. Die unterzeichneten Banken haben die restlichen Fr. 45 000 000 fest übernommen und legen sie vom

26. August bis 2. September 1955, mittags,

zum Preise von 99,40%, zuzüglich 0,60% halber eidgenössischer Titelstempel, zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die hauptsächlichsten Bedingungen der Anleihe sind die folgenden:

- Zinssatz:** 3 1/4% p. a.; Jahrescoupons per 15. September. Der erste Coupon wird am 15. September 1956 fällig.
- Laufzeit:** Die Anleihe gelangt am 15. September 1975 zum Nennwert zur Rückzahlung. Die Grande Dixence S.A. hat sich jedoch das Recht zur vorzeitigen Rückzahlung am 15. September 1970 oder an jedem darauffolgenden Zinstermin vorbehalten.
- Sicherheiten:** Die S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, der Kanton Basel-Stadt, die Bernische Kraftwerke A.G., Beteiligungsgesellschaft, und die Nordostschweizerische Kraftwerke A.G. haben sich verpflichtet, die gesamte von der Gesellschaft erzeugte Energie zu übernehmen und die Jahreskosten, worin die Zinsen für diese Anleihe enthalten sind, zu bestreiten. Im übrigen ist die Anleihe mit der negativen Sicherstellungsklausel ausgestattet.
- Kotierung:** Die Kotierung der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich wird nachgesucht werden.

Die Zeichnungen werden von den unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen, die zuhanden von Interessenten den offiziellen Prospekt sowie den Zeichnungsschein gerne zur Verfügung halten.

Den 25. August 1955.

**Schweizerischer Bankverein**

- Schweizerische Kreditanstalt
- Schweizerische Volksbank
- Waadtländer Kantonalbank
- Kantonalbank von Bern
- Freiburger Staatsbank
- Schweizerische Bankgesellschaft
- Aktiengesellschaft Leu & Co.
- Vereinigung der Genfer Privatbankiers
- Basler Kantonalbank
- Zürcher Kantonalbank
- Walliser Kantonalbank
- Neuenburger Kantonalbank

## 4 3/4% -Anleihe der Tirolischen Landes-Hypothekenanstalt, Innsbruck von 1931

Gemäss dem den Inhabern am 15. März 1955 unterbreiteten Angebot über die Wiederaufnahme des Zahlungsdienstes sind per 1. Oktober 1955 ein Zehntel des ausstehenden Kapitalbetrages, das heisst

Fr. 454 000 Nennwert

zu tilgen. Zu diesem Zwecke hat am 23. August 1955 in den Bureaux der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, eine Auslosung stattgefunden.

Von den gezogenen Titeln gelangen die nachstehend nummernmässig aufgeführten Obligationen, aus denen die Rechte nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1953 über die Bereinigung österreichischer Auslandstitel nicht als erloschen gelten, vom 1. Oktober 1955 an zur Rückzahlung:

139	3133	4836	6560	8397	10964	13538	24558
153	3141	4879	6561	8473	10968	13672	24559
248	3179	5006	6730	8801	10977	13685	24561
485	3228	5038	6738	8857	11149	13686	24579
489	3305	5109	6771	9017	11206	13843	24588
491	3345	5111	6800	9115	11229	13945	24976
493	3405	5217	6851	9129	11426	13964	25268
623	3455	5223	6856	9206	11617	15619	25270
756	3489	5277	7133	9214	11648	15621	25282
772	3508	5332	7134	9317	11771	19025	25379
926	3509	5338	7173	9346	11932	20022	27046
929	3571	5366	7174	9508	12073	20023	27191
1141	3637	5369	7177	9515	12110	20121	27213
1198	3673	5398	7180	9518	12129	20127	27214
1340	3693	5399	7471	9634	12138	20150	27227
1599	3696	5419	7497	9636	12182	20614	27228
1601	3750	5420	7509	9705	12283	20632	27632
1616	3913	5436	7543	9728	12287	20641	27692
1724	3924	5437	7544	9729	12294	21963	27693
1741	4018	5458	7554	9772	12383	23163	27815
1812	4038	5549	7561	9924	12404	23206	28029
1898	4044	5550	7562	9953	12836	23233	28239
1928	4050	5551	7566	10043	12907	23234	28275
1975	4144	5555	7657	10104	12917	23270	28841
2024	4228	5558	7757	10255	13078	23339	29178
2127	4229	5559	7759	10420	13176	24264	29188
2179	4304	5671	7782	10436	13271	24304	29679
2373	4339	5731	7788	10476	13307	24395	29689
2399	4349	5739	7799	10483	13308	24504	29694
2429	4510	5743	7842	10503	13372	24505	29714
2471	4572	5753	7878	10560	13376	24507	29779
2483	4664	5915	7885	10563	13388	24518	29831
2484	4678	5942	7892	10608	13390	24521	29834
2618	4687	5960	8073	10797	13512	24545	29880
2997	4726	6407	8380	10839	13525	24552	29975

Zur Entgegennahme des Rückzahlungsbetreffendes sind die Titel mit Coupons per 1. April 1956 und ff. bei den offiziellen Zahlstellen einzuliefern. Die Verzinsung der ausgelosten Titel hört mit dem Verfalltag auf.

Innsbruck, den 26. August 1955.

Tirolische Landes-Hypothekenanstalt.

# ITALIENISCHE SCHIFFFAHRTSLINIEN

nach allen Weltteilen

"FINMARE"GRUPPE

**I T A L I A**  
SCHIFFFAHRTSGESellschaft, GENUA  
NORD- u. SÜDAMERIKA - MITTELAMERIKA-NORD- u. SÜDPAZIFIK  
**LLOYD TRIESTINO**  
SCHIFFFAHRTSGESellschaft, TRIEST  
ASIEN - AFRIKA - AUSTRALIEN  
**ADRIATICA**  
SCHIFFFAHRTSGESellschaft, VENEZIG  
ÄGYPTEN - ISRAEL - LIBANON - SYRIEN  
CYPERN - TÜRKEI - SCHWARZES MEER - GRIECHENLAND  
**T I R E N I A**  
SCHIFFFAHRTSGESellschaft, NAPOLI  
LYBIEN - TUNIS - SIZILIEN - SARDINIEN - KORSIKA  
MALTA - MARSEILLES - SPANIEN - NORD EUROPA

Für Passagen: Generalagentur "SUISSE-ITALIE" S. A., ZÜRICH, Rennweg 39 - Telefon 03 77 79  
seita alle passenger REISEBÜROS  
Für Fracht: ("ITALIA"-"ADRIATICA") KELLER SHIPPIG S. A., Basel, Holbainstr. 66, Tel. 379 40  
("LLOYD TRIESTINO") SUISE-ITALIE S. A., Zürich, Rennweg 39, Tel. 23 77 72

## Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber das Vermögen des am 19. Juli 1955 verstorbenen

### Alfred Weber

geboren 1882, Kaufmann, von Zug, wohnhaft gewesen Langweg 428, in Oberrieden, ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Horgen am 12. August 1955 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 27. September 1955 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitz von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Horgen, den 25. August 1955.

Notariat Horgen:  
K. Meister, Notar.



### Kindergärtnerinnen-Seminar

«Sonnegg» Ebnet-Kappel (Toggenburg)  
Kursebeginn: Frühjahr 1956  
Säuglings- u. Kleinkinder-Pflegekurse  
Dauer 5 Monate. Kursebeginn Mitte Oktober  
Eigene Stellenvermittlung. — Prospekte durch die  
Direktion: A. KUNZ-STÄUBER. Tel. (074) 728 33

## FINANZ & HANDELS AG. BASEL

Falknerstrasse 36      Telegr. Finanzhandel  
Telephon 23 19 32 / 31

### Ankauf und Belegung

von Rohstoffen, Chemikalien, Textilien sowie  
Waren aller Art.

## Brauerei zum Warteck AG. vormals B. Füglistaller in Basel

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
am Mittwoch, den 7. September 1955, vormittags 11 Uhr, in das Restaurant «Zum alten Warteck», CERNSTRASSE 59, in Basel.

**Traktanden:**

1. Bericht des Verwaltungsrates über die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 2 000 000 auf Fr. 3 000 000 mit Dividendenberechtigung ab 1. Oktober 1955.
  2. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals und Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des Erhöhungskapitals.
  3. Entsprechende Aenderung von § 4 der Statuten.
- Der Antrag auf Aenderung von § 4 der Statuten liegt vom 26. August 1955 an zur Einsicht der Aktionäre bei der Handwerkerbank, Basel, auf.
- Die Eigentümer von Inhaberaktien können bei der Handwerkerbank auch die zur Teilnahme an der Generalversammlung erforderliche Zutrittskarte gegen Deponierung der Aktien vom 29. August bis 6. September 1955 beziehen.
- Für die Eigentümer von Namenaktien, die bereits persönlich eingeladen wurden, ist eine Hinterlegung der Aktien nicht notwendig.
- Jeder Aktionär kann sich an der Generalversammlung durch einen anderen Aktionär vertreten lassen.

Basel, den 26. August 1955.

Der Verwaltungsrat.

Cherchons occasion

## armoire forte

doubles parois. Dimensions Intérieures: prof-  
fond: 45, haut: 130, larg: 130.

Offres sous chiffre O 7941 X Publicitas  
Genève.

Wichtig für

## Uhrenfabriken

Sie erreichen neue Kunden durch Inserate  
in der Jüdischen Rundschau «Maecabis»!  
Wir empfehlen Ihnen einen Probeauftrag!  
Verlangen Sie Probenummer gratis.  
Adresse: Basel 9, Postfach 51.